

الميزانية العامة الموحدة

كما في ٣١ كانون الأول ٢٠٠١ و ٢٠٠٠

بيان الدخل الموحد**وبيان التدفقات النقدية الموحدة**

عن السنة المالية المنتهية في ٣١ كانون الأول ٢٠٠١ و ٢٠٠٠

مع تقرير مدققي الحسابات

إلى الهيئة العامة لمساهمي البنك الأهلي الأردني

عمان - المملكة الأردنية الهاشمية

لقد دققنا الميزانية العامة الموحدة للبنك الأهلي الأردني (شركة مساهمة عامة محدودة) كما في ٣١ كانون الأول ٢٠٠١ وبيانات الدخل والتغييرات في حقوق المساهمين والتدفقات النقدية الموحدة للسنة المنتهية في التاريخ المذكور. إن هذه البيانات المالية هي مسؤولية إدارة البنك وإن مسؤوليتنا هي إبداء الرأي حولها اعتماداً على التدقيق الذي نقوم به. هنا وقد حصلنا على المعلومات والإيضاحات التي رأيناها ضرورية لأداء مهمتنا. وكنا قد دققنا سابقاً البيانات المالية الموحدة للبنك للسنة المنتهية في ٣١ كانون الأول ٢٠٠٠ والتي تظهر أرقامها لأغراض المقارنة وأصدرنا تقريرنا غير التحفظ حولها بتاريخ أول آذار ٢٠٠١.

أجرينا تدقيقنا وفقاً للمعايير الدولية للتدقيق، باستثناء ما يرد في الفقرة التالية، وتتطلب هذه المعايير أن نقوم بتخطيط وإنجاز التدقيق للحصول على تأكيد معقول فيما إذا كانت البيانات المالية خالية من الخطأ الجوهرية. ويشمل التدقيق فحصاً على أساس اختبائي للبيانات المؤيدة للمبالغ في البيانات المالية وللإفصاح فيها، كما يشمل تقييماً للمبادئ المحاسبية المتبعة والتقديرية الهامة التي وضعتها الإدارة وتقييماً للعرض الإجمالي للبيانات المالية، وفي اعتقادنا أن تدقيقنا يوفر أساساً معقولاً للرأي الذي نبديه.

كما يرد في الإيضاح رقم (٧) للرفق في البيانات المالية فإن بند التسهيلات الائتمانية في الميزانية العامة يشمل تسهيلات مادية مطلوبة من ثلاثة مدنيين (مفردين أو مجتمعين) ويكتنف تحصيل هذه الديون جزئياً أو كلياً، حالة من عدم التيقن لحين صدور قرارات المحاكم والجهات المختصة حول هذه القضايا وتحديد قيمة الضمانات لها وبالتالي معرفة المبالغ القابلة للاسترداد. وتقوم السلطات الرسمية بالتحقيق مع المدنيين وأشخاص آخرين حول هذه التسهيلات والضمانات المتعلقة بها، كما تم التحفظ على أموال منقولة وغير منقولة للمدنيين وآخرين من قبل مدعي عام محكمة أمن الدولة ونظراً للظروف المحيطة بهذه التسهيلات لم يتمكن من تحديد قيمة المخصص المطلوب لها. وقد أفادتنا الإدارة بأنها ستعتمد إلى أخذ مخصصات لهذه الديون في السنة القادمة وفقاً لمتطلبات البنك المركزي الأردني وعلى ضوء الحاجة ووفقاً للتطورات اللاحقة المتعلقة بهذه التسهيلات.

هذا وقد تم أخذ مخصص للديون الشكوك في تحصيلها بحيث أصبحت نتيجة أعمال البنك للعام ٢٠٠١ لا تظهر ربحاً أو خسارة.

يحتفظ البنك بقيود وسجلات حسابية منظمة بصورة أصولية، وهي متفقة مع البيانات المالية الرفقة، ومع البيانات المالية الواردة في تقرير مجلس الإدارة.

في رأينا، باستثناء تأثير أي تعديلات كان من الممكن أن تترتب فيما لو تمكنا من الحصول على قناعة حول قيمة مخصص الديون وحول النتيجة النهائية لحالة عدم التيقن للربطلة بالأمر المبين في الفقرة أعلاه، إن البيانات المالية الموحدة الرفقة تظهر بصورة عادلة من كافة النواحي الجوهرية الوضع المالي للبنك الأهلي الأردني كما في ٣١ كانون الأول ٢٠٠١ ونتائج أعماله وتدفقاته النقدية للسنة المنتهية في التاريخ المذكور وفقاً لمعايير المحاسبة الدولية وللقانون، ونوصي الهيئة العامة أخذ ما يرد أعلاه في الاعتبار عند المصادقة على هذه البيانات المالية.

نسترعي النظر إلى ما يرد في (الإيضاح رقم ٥) للرفق بالبيانات المالية الموحدة عن خطة البنك في المستقبل لتقوية وضعه المالي وزيادة مصادر تمويله الذاتي وتعزيز ملاءته المالية والتي تشمل:

- زيادة رأسمال البنك بمبلغ (٨) مليون دينار ليصبح (٦٠) مليون دينار عن طريق الاكتتاب الخاص وذلك خلال العام ٢٠٠٢.
- المحافظة على نسبة ملاءة مالية لا تقل عن ١٢٪ وفقاً لتعليمات البنك المركزي الأردني.
- تسييل استثمارات مالية وعقارات مملوكة للبنك والمحافظة على نسبة السيولة المناسبة.

من سائبا وشركاهم

مازن الدجاني (إجازة رقم ١٦٤ فئة أ)

عمان - المملكة الأردنية الهاشمية

٢٢ نيسان ٢٠٠٢

الميزانية العامة الموحدة

كما في ٣١ كانون الأول ٢٠٠١ و ٢٠٠٠

الموجودات	ايضاح رقم	٢٠٠١ دينار اردني	٢٠٠٠ دينار اردني
نقد وارصدة لدى البنوك المركزية	٤	٢٣٠٠١٦٤٧٩٠	١٨١٧١١٠٨١
ارصدة لدى البنوك والمؤسسات المصرفية الأخرى	٥	٣٣٦٣٦٢٠٦١	٢٦٧٠٩٧١٠٦
موجودات مالية للمتاجرة	٦	٦٥٧٤١٠٣٨	٥٧٨٨٨٠٥٩
تسهيلات ائتمانية - صافي بعد مخصص التسهيلات	٧	٥٤٠٤٨٢٠٦٠	٥١١٥٢٤٥١٦
موجودات مالية متوفرة للبيع	٨	٤٨٥٧٦٣٥٣	٤٧٢٣١٣٥٢
استثمارات محتفظ بها لتاريخ الاستحقاق	٩	١٦٦٣٧٠٥٠	١٤٥٩١٣٠٥
استثمارات في شركات تابعة وحليفة	١٠	٧٣٨٥٩١٢	٧١٥٠٢٨٢
موجودات ثابتة - صافي بعد الاستهلاك	١١	٥٦١٥٩٢٣٨	٥٢٤٢٤٤٧٢
موجودات أخرى	١٢	٤٦٠٣٤٤٠٠	٣٩٩٩١٧٠١
موجودات ضريبية مؤجلة	١٣	٦٣٨٠٤٤١	٤٥٠٠٠٠٠

١,١٨٤,١٠٩,٨٧٤

١,٣٥٣,٩٢٣,٣٤٣

مجموع الموجودات

ان الايضاحات المرفقة تشكل جزءاً من هذه البيانات

٢٠٠٠	٢٠٠١	ايضاح رقم	المطلوبات وحقوق المساهمين
دينار اردني	دينار اردني		
١٣١,٠٣٠,٣٣٩	١٤٤,٥٩٤,١٤٣	١٤	ودائع بنوك ومؤسسات مصرفية اخرى
٧٥١,٧٦٥,٥٦٧	٨٥٧,٦٥٦,٢١٧	١٥	ودائع العملاء
٢٠٤,٤٩٩,٣٠٨	٢٤٦,١٨١,١٣٧	١٦	تأمينات نقدية
١,٩٧١,١٨٩	٨,٦٤١,٣٤٩	١٧	اموال مقترضة
٣,١٤٨,٨٦٢	٤,٧١١,٣٩٠	١٨	مخصصات متنوعة
٢٣,٣١٢,٦٤١	٢١,٨٤٤,٩٢٩	١٩	مطلوبات اخرى
٤٢٠,٥٩٨	-	٢٠	مخصص ضريبة الدخل
<u>١,١١٦,١٤٨,٥٠٤</u>	<u>١,٢٨٣,٦٢٩,١٦٥</u>		مجموع المطلوبات
<u>١,٥٥٧,٠٢٢</u>	<u>٩٨٤,١٠٨</u>	٢١	حقوق الاقلية
			حقوق المساهمين:
٤٢,٠٠٠,٠٠٠	٤٢,٠٠٠,٠٠٠	٢٢	راس المال المدفوع
١٧,١٨٤,١٤٢	١٧,١٨٤,١٤٢		احتياطي قانوني
٢,٤٠٧,٢٦٠	٢,٤٠٧,٢٦٠		احتياطي اختياري
٤,٥٥٠,٠٠٠	٤,٥٥٠,٠٠٠		احتياطي الفروع الخارجية
٢١٣,٠٥٤	٢١٣,٠٥٤		احتياطيات اخرى
٣١,٨٩٢	١٣٨,١٢٥		احتياطي لدى الشركات التابعة
١٨,٠٠٠	١٨,٠٠٠		فرق ترجمة عملات اجنبية
-	٧٧,٩٧٧	٢٣	التغير المتراكم في القيمة العادلة
-	٢,٧٢١,٥١٢	٢٤	ارباح مدورة
<u>٦٦,٤٠٤,٣٤٨</u>	<u>٦٩,٣١٠,٠٧٠</u>		مجموع حقوق المساهمين
<u>١,١٨٤,١٠٩,٨٧٤</u>	<u>١,٣٥٣,٩٢٣,٣٤٣</u>		مجموع المطلوبات وحقوق المساهمين

ان الايضاحات المرفقة تشكل جزءاً من هذه البيانات

بيان الدخل الموحد

للسنة المالية المنتهية في ٣١ كانون الأول ٢٠٠١ و ٢٠٠٠

٢٠٠٠	٢٠٠١	ايضاح رقم	
دينار أردني	دينار أردني		
٨٦,٦٢٩,٦٠٩	٨٢,٩٥٩,٨١٧	٢٥	الفوائد الدائنة
٥٨,٣٥٠,٦١١	٥١,٦٧٣,٥٧٣	٢٦	الفوائد المدينة
٢٨,٢٧٨,٩٩٨	٣١,٢٨٦,٢٤٤		صافي الفوائد
١٠,٩٥٣,٨٦٠	١٢,٩٢٧,٢٣٩	٢٧	صافي العمولات
٣٩,٢٣٢,٨٥٨	٤٤,٢١٣,٤٨٣		صافي فوائد وعمولات
			الإيرادات من غير الفوائد والعمولات
-	٢,٤٣٧		حصة البنك من (خسائر) ارباح الشركات التابعة والحليفة والفروع
٦٠٧,٧٤٥	٧٧٣,٠٤٦	٢٨	ارباح (خسائر) موجودات وأدوات مالية
٤,٢١٧,٠٩٤	٥,٧٥٥,١٠٢	٢٩	الإيرادات التشغيلية الأخرى
٤,٨٢٤,٨٣٩	٦,٥٢٠,٥٨٥		مجموع الإيرادات من غير الفوائد والعمولات
٤٤,٠٥٧,٦٩٧	٥٠,٧٤٤,٠٦٨		صافي الإيرادات التشغيلية
			المصروفات:
١٥,٤٥٠,٢٢٣	١٣,٩٩٤,٧٢٧	٣٠	نفقات الموظفين
١٠,٢٧٣,٠٠٦	٦,٥٦٢,٨٤٨	٣١	مصاريف تشغيلية أخرى
٣,٥٩١,٧٣٤	٣,٦٦١,١٢٨		إستهلاكات وإطفاءات
٩,٨٢٩,٦٥٩	٢١,٤١٤,١٨١		مخصص التسهيلات الإنتمانية
٤,٣٣٧,٦٤٧	-		مخصص إستثمارات
٣٨٨,٠٠٢	٥,٣٧٨,٧١٢	٣٢	مخصصات متنوعة أخرى
٤٣,٨٧٠,٢٧١	٥١,٠١١,٥٩٦		مجموع المصروفات التشغيلية
١٨٧,٤٢٦	(٢٦٧,٥٢٨)		صافي دخل التشغيل
٣٣٥,٩٥٨	(٢٠١,١٦١)	٣٣	إيرادات (مصاريف) غير تشغيلية
٥٢٣,٣٨٤	(٤٦٨,٦٨٩)		صافي (الخسارة) الدخل قبل الضريبة
٣٠٧,٩٠٦	٥٧٥,٤٣٩		يضاف: حقوق الأقلية من صافي الخسائر
(٨٣١,٢٩٠)	-	٢٠	ينزل: ضريبة الدخل
-	١٠٦,٧٥٠		صافي دخل السنة
			الربح للسهم الواحد (ايضاح ٣٤)
٤٢,٠٠٠,٠٠٠	٤٢,٠٠٠,٠٠٠		للعدل المرجح لعدد الاسهم

إن الايضاحات المرفقة تشكل جزءاً من هذه البيانات

بيان التغيرات في حقوق المساهمين الموحد لعامي ٢٠٠٠ و ٢٠٠١

ان بيان التغيرات على حقوق المساهمين الموحد خلال السنة المالية المنتهية في ٢٠٠١/١٢/٣١ والسنة المالية المنتهية في ٢٠٠٠/١٢/٣١ كانت كما يلي :

المجموع	(خسائر) أرباح مدورة	إحتياطي الضروع الخارجية	إحتياطي لدى الشركات التابعة	التغيير المتراكم في القيمة العادلة	إحتياطات أخرى	إحتياطي زيادة رأس المال	فرق ترجمة عملات أجنبية	إحتياطي إختياري	إحتياطي قانوني	رأس المال المدفوع	
دينار	دينار	دينار	دينار	دينار	دينار	دينار	دينار	دينار	دينار	دينار	
٦٦٤٠٤٣٤٨	-	٤٥٥٠٠٠٠	٣١٨٩٢	-	٢١٣٠٥٤	-	١٨٠٠٠	٢٤٠٧٣٦٠	١٧١٨٤١٤٢	٤٢٠٠٠٠٠٠	السنة ٢٠٠١
											رصيد أول السنة
١٠٦٧٥٠	-	-	١٠٦٧٥٠	-	-	-	-	-	-	-	صافي الربح للسنة/إحتياطي
(٥١٧)	-	-	(٥١٧)	-	-	-	-	-	-	-	لدى الشركات التابعة
											تعديلات سنوات سابقة
٦٨٥٦٦٢	٦٨٥٦٦٢	-	-	-	-	-	-	-	-	-	تصديق أثر المعيار الدولي المحاسبي رقم (٣٩) على الأرباح المدورة*
٢٠٣٥٨٥٠	٢٠٣٥٨٥٠	-	-	-	-	-	-	-	-	-	منافع ضريبية مؤجلة*
٧٧٩٧٧	-	-	-	٧٧٩٧٧	-	-	-	-	-	-	التغيير المتراكم في القيمة العادلة
٦٩٣١٠٧٠	٢٧٢١٥١٢	٤٥٥٠٠٠٠	١٣٨١٢٥	٧٧٩٧٧	٢١٣٠٥٤	-	١٨٠٠٠	٢٤٠٧٣٦٠	١٧١٨٤١٤٢	٤٢٠٠٠٠٠٠	رصيد نهاية السنة
											السنة ٢٠٠٠
٥٦٩٨٩٣٨٥	(١٥٦٢٥١٤١)	٩٥٠٠٠٠٠	-	-	٩٥٤٧٤	١٠٣٧٥١٨	٩٠١٦٢	٢٤٠٧٣٦٠	١٧٤٨٤٠١١	٤٢٠٠٠٠٠٠	رصيد أول السنة
٥٢٤٨٣	٢٠٥٩١	-	٣١٨٩٢	-	-	-	-	-	-	-	إحتياطي الشركة التابعة المدور
(٧٢١٦٣)	-	-	-	-	-	-	(٧٢١٦٣)	-	-	-	فرق ترجمة عملات أجنبية
١١٧٥٨٠	-	-	-	-	١١٧٥٨٠	-	-	-	-	-	إحتياطات أخرى
-	٢٩٩٨٦٩	-	-	-	-	-	-	-	(٢٩٩٨٦٩)	-	إحتياطي قانوني - ضروع لبنان
(٢١٣٠٥٤)	٤٧٣٦٩٤٦	(٤٩٥٠٠٠٠)	-	-	-	-	-	-	-	-	إحتياطي الضروع الخارجية
٢٠٣١٧	١٠٦٧٧٣٥	-	-	-	-	(١٠٣٧٥١٨)	-	-	-	-	إحتياطي زيادة رأس المال
٤٥٠٠٠٠٠	٤٥٠٠٠٠٠	-	-	-	-	-	-	-	-	-	منافع ضريبية
٥٠٠٠٠٠٠	٥٠٠٠٠٠٠	-	-	-	-	-	-	-	-	-	تكاليف الدمج
٦٦٤٠٤٣٤٨	-	٤٥٥٠٠٠٠	٣١٨٩٢	-	٢١٣٠٥٤	-	١٨٠٠٠	٢٤٠٧٣٦٠	١٧١٨٤١٤٢	٤٢٠٠٠٠٠٠	رصيد نهاية السنة

* من أصل الأرباح المدورة مبلغ ٢٠٣٥٨٥٠ دينار مقيد التصرف به بموجب طلب البنك المركزي الأردني لقاء منافع ضريبية مؤجلة ومبلغ ٦٨٥٦٦٢ دينار لقاء تطبيق المعيار المحاسبي الدولي رقم (٣٩) في بداية السنة.

إن الايضاحات المرفقة تشكل جزءاً من هذه البيانات

بيان التدفقات النقدية الموحد

للسنة المنتهية في ٣١ كانون الأول ٢٠٠١ و ٢٠٠٠

٢٠٠٠	٢٠٠١	
دينار أردني	دينار أردني	
٥٢٣,٣٨٤	١٠٦,٧٥٠	التدفق النقدي من عمليات التشغيل:
(٤٠٧,٥٦٠)	-	صافي الدخل قبل الضريبة
-	٢٠٠,٨١	تعديلات:
٣,١٦٨,١٨٢	٣,٦٦١,١٢٨	إعادة التقييم / شهرة شركات تابعة
٧,٤٣٣,٣٦٦	٢,٤١٤,١٨١	إطفاء إعادة التقييم / شهرة شركات تابعة
١١٩,٠٢٧	٣,٣١٣,٢٠٦	استهلاكات وإطفاءات
٤,٣٣٧,٦٤٧	-	مخصصات التسهيلات الإئتمانية
١,٦٩٦,٠٤٥	١,٧٣٤,٩٣٥	مخصص تعويض نهاية الخدمة
٩٣,٩٧٤	٢٦,٦٢٣	مخصص هبوط استثمارات
(١,٩٤٦,٩٦١)	(٣,٢١٣,٨١٨)	مخصصات أخرى
١١,٣٤٩,٠٥٨	٢٧,٠٦٣,٠٨٦	خسائر بيع موجودات ثابتة
		تأثير التغير في أسعار الصرف على النقد وما في حكمه
		المجموع
(٣٧,٠٥٩,٦٨٢)	(٤٩,٩١١,٩٤١)	التغير في الموجودات والمطلوبات
(٦,١٢٧,١٢٨)	(٥,٥٦٥,٦١٧)	النقص (الزيادة) في التسهيلات الإئتمانية المباشرة
(١٦,٣٦٤,٥٢٤)	-	(الزيادة) في الموجودات الأخرى
١٣٢,٤٤٣,٩٥٤	١٠٥,٨٩٠,٦٥٠	النقص (الزيادة) في أرصدة تستحق أكثر من ٣ أشهر
٦٩,٨٦٠,٦٠٧	٤١,٦٨١,٨٢٩	(النقص) (الزيادة) في ودائع العملاء
٤,٣٨٦,٨٤٢	(١,٤٦٧,٧١٢)	الزيادة في تامينات نقدية
		(النقص) (الزيادة) في مطلوبات أخرى
١٥٨,٤٨٩,١٢٧	١١٧,٦٩٠,٢٩٥	صافي التدفق النقدي من عمليات التشغيل
(١,٢١٥,٨٤٢)	(٣,٤٧٤,٦٥٣)	قبل الضريبة وتعويضات نهاية الخدمة المدفوعة
(٨٧,٠٤٠,٢)	(٤٢,٠٥٩٨)	تعويضات نهاية الخدمة المدفوعة
١٥٦,٤٠٢,٨٨٣	١١٣,٧٩٥,٠٤٤	ضريبة الدخل المدفوعة
		صافي التدفق النقدي من عمليات التشغيل
		التدفق النقدي من عمليات الاستثمار
-	(٥٧٢,٩١٤)	(النقص) في حقوق الأقلية
(١٦,٤٠١,٤٧١)	(١,٣٤٥,٠٠١)	صافي (الزيادة) في موجودات مالية متوفرة للبيع
(٤٧,٨٨٩,٨٧٦)	(٧,٩٢٨,٩٧٨)	صافي (الزيادة) (النقص) في موجودات مالية للمتاجرة
٢٠,٠٥٧,٣٠٥	(٢,٤٥٧,٧٤٥)	صافي (الزيادة) (النقص) في استثمارات محتفظ بها لتاريخ الاستحقاق
٢,١٠٥,٥٤٣	(٢٣٥,٦٣٠)	النقص (الزيادة) في استثمارات في شركات تابعة وحليفة
(١,٠٧٤,٧٣١٣)	(٧,٣٩٥,٨٩٤)	صافي (الزيادة) في موجودات ثابتة
(٥٢,٨٧٥,٨١٢)	(١٩,٥٢٤,١٦٢)	صافي التدفق النقدي من (المستخدم في) عمليات الاستثمار
		التدفق النقدي من عمليات التمويل
٧٢٤,١٧٩	٦,٦٧٠,١٦٠	الزيادة في مبالغ مقترضة
٧٢٤,١٧٩	٦,٦٧٠,١٦٠	صافي التدفقات النقدية من عمليات التمويل
١,٩٤٦,٩٦١	٣,٢١٣,٨١٨	تأثير تغير أسعار الصرف على النقد وما في حكمه
١٠,٦١٩,٨٢١١	١٠,٤١٥,٤٨٦٠	صافي الزيادة في النقد وما في حكمه
٢١١,٥٧٩,٦٣٧	٣١٧,٧٧٧,٨٤٨	النقد وما في حكمه في بداية السنة
٣١٧,٧٧٧,٨٤٨	٤٢١,٩٣٢,٧٠٨	النقد وما في حكمه في نهاية السنة (ايضاح ٣٥)

إن الايضاحات المرفقة تشكل جزءاً من هذه البيانات